

Association  
mondiale  
de la Route



World Road  
Association

**ASSOCIATION MONDIALE DE LA ROUTE  
AIPCR**

**RAPPORT ANNUEL**

**octobre 2001 – octobre 2002**

---

***WORLD ROAD ASSOCIATION  
PIARC***

***ANNUAL REPORT***

***October 2001 – October 2002***

## SOMMAIRE

<b>1</b>	<b>AVANT-PROPOS DU PRESIDENT .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>L'AIPCR EN 2002 .....</b>	<b>4</b>
2.1	Organisation .....	4
2.2	Organes directeurs.....	4
2.3	Membres.....	5
2.4	Commissions .....	6
2.5	Comités nationaux .....	7
2.6	Secrétariat général .....	8
2.6.1	Personnel.....	8
2.6.2	Activités.....	8
<b>3</b>	<b>PLAN STRATEGIQUE 2000-2003.....</b>	<b>9</b>
3.1	Vision, Mission et Valeurs de l'AIPCR.....	9
3.2	Thèmes stratégiques.....	9
<b>4</b>	<b>ACTIVITES DE L'AIPCR .....</b>	<b>10</b>
4.1	Congrès .....	10
4.2	Comités techniques .....	11
4.3	Projets en cours .....	12
4.4	Publications .....	14
4.5	Coopération avec les autres organisations .....	15

## 1 Avant-propos du Président

Ce Rapport annuel 2002 au Conseil et au Comité exécutif de l'AIPCR reflète les nombreuses réalisations de la période écoulée, l'excellent fonctionnement de nos organes opérationnels et le dévouement de l'ensemble de nos membres actifs.

En août 2002, l'AIPCR comprend 100 gouvernements membres (dont les deux tiers de pays en développement et en transition) et 30 Comités nationaux. Il y a environ 2 000 autres membres (dont approximativement la moitié sont des membres personnels) venant de près de 130 pays.

Le XI<sup>e</sup> Congrès international de la Viabilité hivernale à Sapporo (28-31 janvier 2002) a rencontré un succès remarquable tant par le parfait déroulement des réunions, le haut niveau des projets présentés que le nombre de participants. Dans ce cadre, je félicite chaleureusement le Président Michio Suzuki et l'ensemble des membres du Comité d'organisation japonais pour la réussite de cet important événement.

Les membres du Comité exécutif, les Présidents et les membres de Commissions, les Coordinateurs de thèmes et l'ensemble des membres des 20 Comités techniques poursuivent leurs activités conformément au Plan stratégique et aux programmes de travail respectifs dont les résultats probants seront présentés au Congrès mondial d'octobre 2003 à Durban. La Commission des Finances s'est consacrée aux comptes 2001, à l'évolution du budget 2002, aux stratégies de gestion des avoirs détenus par les Comités nationaux (y compris le rôle des contrôleurs de gestion), aux modalités du Fonds spécial et au suivi des projets en cours. La Commission du Plan stratégique a abordé des questions aussi importantes que le fonctionnement des Comités techniques, l'utilisation des langues au sein de l'AIPCR, la préparation de certaines séances du Congrès de Durban 2003, le calendrier de révision du Plan stratégique et ses projets de restructuration de l'Association. La Commission de la Communication a procédé à la composition du Jury international des Prix AIPCR 2003, à l'évaluation des produits AIPCR et à la mise en œuvre de son Plan d'actions. La conférence des Comités nationaux de l'AIPCR a favorisé la mise à jour d'un guide et a soumis pour approbation aux organes compétents les statuts nouveaux ou modifiés de Comités nationaux.

La mise sur pied de nombreux séminaires dans les pays en développement et en transition, la création de centres de transferts de technologie et le maintien de contacts étroits avec d'autres organisations internationales actives dans le domaine routier méritent également d'être mentionnés dans le bilan réalisé cette dernière année.

Ma reconnaissance la plus sincère va à tous mes collègues du Comité exécutif et du Secrétariat général de l'AIPCR pour leur coopération et leur appui chaleureux. Je tiens tout particulièrement à exprimer ma gratitude au Secrétaire général sortant, M. Jean-François Coste, pour son extraordinaire engagement à la cause de notre Association. Je souhaite également plein succès au nouveau Secrétaire général, M. Jean-François Corté, qui est entré en fonctions le 1<sup>er</sup> mai 2002.

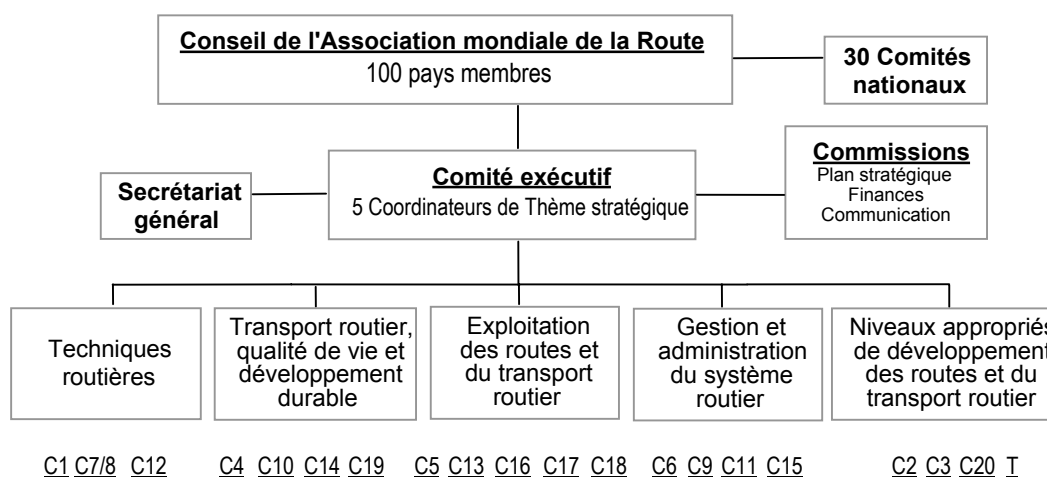
Enfin, je félicite l'ensemble des membres de notre Association pour leurs efforts dans le lancement de projets routiers conformes aux principes du développement durable.

Olivier Michaud  
Président de l'AIPCR

## 2 L'AIPCR en 2002

### 2.1 Organisation

L'Association mondiale de la Route (AIPCR), créée en 1909 sous forme d'organisation à but non lucratif, est la plus ancienne association internationale s'occupant des techniques routières, de la politique routière et de la gestion des réseaux routiers. Elle tient une place unique comme forum international d'échange d'informations capable de traiter de tous les aspects relatifs aux problèmes de transport routier et d'infrastructure routière. La structure générale de l'AIPCR est présentée ci-dessous.



### Structure de l'AIPCR

### 2.2 Organes directeurs

Le Conseil de l'Association mondiale de la Route est la plus haute instance responsable de l'Association. Lors de sa réunion tenue les 10-11 octobre 2001 à Rome (Italie), 72 délégués, représentant 36 pays membres, étaient présents.

Le Comité exécutif est responsable de la supervision de la gestion de l'Association conformément aux politiques approuvées par le Conseil. Au cours de l'année écoulée, il a tenu ses réunions les 9-10 octobre 2001 à Rome (Italie), et les 24-25 avril 2002 à Vancouver (Canada).

Le Bureau élargi (le Président, les Vice-Présidents, les Présidents des trois Commissions et les coordinateurs de thème) s'est réuni le 4 juillet 2002, à Berne, Suisse.

A Rome, le Conseil a élu :

- Patrick GANDIL (France), Vice-Président en remplacement de Karim GHELLAB (Maroc) démissionnaire et remplacé au Comité exécutif par M'hamed BEN N'CER (Maroc),

Depuis cette réunion, l'AIPCR a enregistré les démissions suivantes du Comité exécutif :

- Manuel RODRIGUEZ MORALES (Mexique), Richard RANDRIANARISOA (Madagascar), Anton ŠAJNA (Slovénie), Michio SUZUKI (Japon).

Compte tenu de ces changements, la composition du Comité exécutif de l'AIPCR au 1<sup>er</sup> octobre 2002, avant la réunion du Conseil à Melbourne, est la suivante :

- M. Olivier MICHAUD, Président de l'AIPCR,
- Dr. Hiroshi MITANI, ancien Président de l'AIPCR,
- les Vice-Présidents de l'AIPCR : Pablo ANGUITA SALAS (Chili), Patrick GANDIL (France), Colin JORDAN (Australie).
- Nazir ALLI (Afrique du Sud), Antonio J. ALONSO-BURGOS (Espagne), Pablo ANGUITA SALAS (Chili), Maria Pia CERCIELLO (Italie), Henning CHRISTIANSEN (Danemark), Gerold ESTERMANN (Autriche), Patrick GANDIL (France), M'hamed BEN N'CER (Maroc), Colin JORDAN (Australie), Ginny CLARKE (Royaume-Uni), Anne-Marie LECLERC (Canada-Québec), Marc LEMLIN (Belgique), Dato' Ir. Hj. ZAINI bin Omar (Malaisie),
- Mme Brenda J. BAIRD représentante des Comités nationaux.

### 2.3 Membres

L'AIPCR compte quatre catégories de membres, à savoir : des Gouvernements nationaux, des autorités régionales, des membres collectifs et des membres personnels.

Au cours de l'année écoulée, l'AIPCR a enregistré l'adhésion de *3 nouveaux pays membres : la NAMIBIE, le CAMBODGE et le GHANA*. Au 1<sup>er</sup> octobre 2002, l'AIPCR **compte 100 gouvernements membres** du monde entier. Environ les deux tiers des pays membres sont des pays en développement ou en transition. Il y a environ 2 000 autres membres (dont approximativement la moitié sont des membres personnels) venant de près de 130 pays.

**Pays membres de l'AIPCR (31 juillet 2002)**

AFRIQUE DU SUD	CORÉE (Rép.)	ITALIE	PHILIPPINES
ALGÉRIE	COSTA RICA	JAPON	POLOGNE
ALLEMAGNE	COTE D'IVOIRE	KENYA	PORTUGAL
ANDORRE	CROATIE	KOWEÏT	ROUMANIE
ARABIE SAOUDITE	CUBA	LETTONIE	ROYAUME-UNI
ARGENTINE	DANEMARK	LITUANIE	RUSSIE
AUSTRALIE	EGYPTE	LUXEMBOURG	SÉNÉGAL
AUTRICHE	EQUATEUR	MADAGASCAR	Rép. SLOVAQUE
BANGLADESH	ESPAGNE	MALAISIE	SLOVÉNIE
BELGIQUE	ESTONIE	MALI	SRI LANKA
BÉNIN	ETATS-UNIS	MAROC	SUÈDE
BOLIVIE	FINLANDE	MAURICE	SUISSE
BRÉSIL	FRANCE	MEXIQUE	SYRIE
BULGARIE	GABON	MONGOLIE	TANZANIE
BURKINA FASO	GHANA	NAMIBIE	TCHAD
CAMBODGE	GRECE	NICARAGUA	Rép. TCHÈQUE
CAMEROUN	GUATEMALA	NORVÈGE	THAÏLANDE
CANADA	GUINEE	NOUVELLE-ZÉLANDE	TONGA
CANADA-QUÉBEC	HONDURAS	OUGANDA	TUNISIE
CAP VERT	HONGRIE	OUZBÉKISTAN	TURQUIE
CHILI	INDE	PAKISTAN	UKRAINE
CHINE (Rép. pop.)	INDONESIE	PANAMA	URUGUAY
COLOMBIE	IRAN	PARAGUAY	VENEZUELA
CONGO (Rép.)	IRLANDE	PAYS-BAS	YÉMEN
CONGO (Rép. dém.)	ISRAËL	PÉROU	ZIMBABWE

**2.4 Comités nationaux**

Les pays membres peuvent créer des Comités nationaux pour représenter l'AIPCR au niveau national et pour contribuer à plus d'implication dans les activités et une plus large diffusion des résultats et recommandations de l'AIPCR. Les représentants des Comités nationaux se réunissent une fois par an sous la présidence de Mme Brenda J. BAIRD (Canada) à l'occasion de la réunion du Conseil.

La *Hongrie et la Roumanie* en 2001, puis le *Burkina Faso* en 2002 avec le parrainage du Canada-Québec, ont créé leur Comité national. Au 1er octobre 2002, l'AIPCR compte 30 Comités nationaux, y compris des organisations agissant en qualité de Comité national de l'AIPCR, à savoir Austroads et l'Association scandinave des routes (NVF).

**Comités nationaux de l'AIPCR (1er octobre 2002)**

Algérie	Canada	Italie	Pays-Bas
Allemagne	Canada-Québec	Japon	Portugal
Argentine	Espagne	Madagascar	Roumanie
Austroads (Australie, Nouvelle-Zélande)	France	Maroc	Royaume-Uni
Autriche	Grèce	NVF (Danemark, Finlande, Norvège,	Rép. slovaque
Belgique	Hongrie	Suède)	Slovénie
Burkina Faso	Inde		Suisse

## 2.5 Commissions

Trois Commissions assistent le Comité exécutif dans ses activités : la Commission du Plan stratégique, présidée par M. Colin JORDAN (Australie), la Commission des Finances, présidée par M. Marc LEMLIN (Belgique), et la Commission de la Communication, présidée par M. Henning CHRISTIANSEN (Danemark).

### *Commission du Plan stratégique*

La Commission du Plan stratégique s'est réunie le 9 octobre 2001 à Rome et le 24 avril 2002 à Vancouver. Ces réunions ont permis aux coordinateurs de thème de faire un point d'avancement des travaux des Comités techniques.

Les activités de la Commission du Plan stratégique ont porté principalement sur les points suivants :

- la préparation des séances d'orientation stratégique du Congrès de Durban ;
- les relations internationales de l'Association : un travail d'inventaire et de sélection des priorités a été entrepris ;
- la structure de l'Association et le rôle des différents organes de décision ;
- la préparation de la révision du Plan stratégique pour la période 2004-2007 : un calendrier a été établi ;
- les langues officielles de l'Association, avec en particulier une réflexion sur la place à donner à la langue espagnole.

### *Commission des Finances*

La Commission des Finances s'est réunie en mars et septembre 2002, à Bruxelles. Lors de ces réunions, elle s'est principalement consacrée :

- à l'examen des comptes de l'AIPCR pour 2001, et l'année en cours 2002,
- à la situation des avoirs de l'AIPCR détenus par les Comités nationaux et à proposer une stratégie pour la gestion de ces fonds,
- au suivi des projets en cours tels que HDM-4, le programme des séminaires internationaux de l'AIPCR, la création des centres de transfert de technologie, etc. ;
- à l'examen du projet de budget pour 2003.

### *Commission de la Communication*

La Commission de la Communication a tenu deux réunions, en octobre 2001 à Rome et en mars 2002 à Paris. Les principales actions menées par la Commission en étroite collaboration avec le secrétariat Général ont porté sur les points suivants :

- la revue Routes/Roads pour laquelle un plan de développement a été demandé au secrétariat général pour octobre 2002,
- le suivi de la refonte du site Internet et l'examen du projet de restructuration du Réseau Mondial d'Echanges,
- l'évaluation des produits de l'AIPCR avec la sélection d'un consultant susceptible de réaliser l'étude,
- la préparation de l'évaluation de la "Documentation AIPCR de référence" (phase expérimentale),
- les Prix AIPCR : le Jury international a été constitué et tiendra sa première réunion en Octobre 2002 à Melbourne.

## 2.6 Secrétariat général

### 2.6.1 Personnel

A Rome, le Conseil a nommé M. Jean-François Corté, Secrétaire général en remplacement de M. Jean-François Coste, qui a atteint l'âge limite de départ à la retraite.

Au 1er octobre 2002, le Secrétariat général de l'AIPCR compte six salariés rémunérés par l'AIPCR (dont un emploi à temps partiel) et quatre cadres mis à disposition par la France (2), le Japon (1) et la NVF (1).

Les mouvements de personnel au cours de l'année écoulée ont été les suivants :

- le 1er février 2002, M. Jean-François Corté, mis à disposition par la France, a rejoint l'AIPCR pour prendre les fonctions de Secrétaire général à compter du 1er mai 2002 ;
- le 22 mars 2002, M. Soichiro Kako (Tokyo Metropolitan Expressway Public Corporation) a quitté le Secrétariat général ; il a été remplacé le 18 mars par M. Hitoshi Sakuma (Japan Highway Public Corporation), Conseiller technique, également mis à disposition par le Japon ;
- le 19 juillet 2002, Mme Ulrika Sundgren (Suède) a quitté le Secrétariat général ; elle a été remplacée par Melle Tytti Viinikainen (Finlande), mise à disposition conformément à l'accord signé entre l'AIPCR et l'Association scandinave des Routes (NVF) ;

Austroroads mettra à la disposition du Secrétariat général, à compter de l'automne 2002, un ingénieur à plein temps. Cette mise à disposition s'effectuera par rotation sur des périodes de six mois.

L'Espagne a confirmé qu'elle mettrait prochainement à disposition du Secrétariat général un ingénieur à plein temps.

### 2.6.2 Activités

En complément de l'appui logistique apporté par le Secrétariat général aux instances de l'AIPCR et aux Comités techniques, ainsi que de la gestion courante de l'Association, le Secrétariat général a, au cours de l'année écoulée, mené en particulier les actions suivantes :

- *en liaison avec le Comité exécutif et le comité d'organisation sud-africain :*
  - la finalisation du programme technique du Congrès de Durban et la traduction de la circulaire n°2 ;
- *en liaison avec la Commission Communication :*
  - la modernisation du site de l'AIPCR (<http://www.piarc.org>) entreprise avec l'aide d'un sous-traitant ; les développements sont pratiquement achevés et le nouveau site sera opérationnel d'ici la fin de l'année 2002 ;
  - avec l'équipe du Réseau mondial d'Echanges, la définition des nouvelles fonctionnalités du RME et le lancement de la réalisation externe des développements informatiques ;



- *en matière de publications :*
  - l'édition et la diffusion, en plus des documents mentionnés plus loin au §4.4, d'une nouvelle plaquette de présentation de l'AIPCR en français, anglais et espagnol, de nouvelles versions du catalogue des publications et du bulletin d'adhésion ainsi qu'une brochure de promotion du CD-Terminologie ;
  - la présentation à la Commission Communication à Melbourne, d'un plan de développement pour la revue Routes/Roads ;
- *en liaison avec la Commission du Plan stratégique :*
  - la réalisation d'une enquête auprès de l'ensemble des Comités techniques et la préparation de la journée de Berne du 5 juillet 2002,
  - l'établissement du calendrier pour la révision du Plan stratégique et des textes officiels de l'AIPCR,
- *en liaison avec la Commission des Finances :*
  - les projets de développement pour HDM-4,
  - l'examen des avoirs de l'AIPCR détenus par les Comités nationaux.

Des membres du Secrétariat général ont participé, au cours de l'année écoulée, pour promouvoir l'association, à divers congrès et expositions : TRB (Washington), Congrès de la Viabilité hivernale (Sapporo), FISITA (Helsinki), BCRA 2002 (Lisbonne), ISAP 2002 (Copenhague), Congrès mondial des géosynthétiques (Nice), etc.

Le Secrétaire général et le Secrétaire général adjoint ont participé respectivement aux réunions des Directeurs des Routes de l'Europe de l'Ouest et de leurs adjoints.

### **3 Plan stratégique 2000-2003**

#### **3.1 Vision, Mission et Valeurs de l'AIPCR**

Rappelons que le Plan stratégique 2000-2003 de l'AIPCR a été diffusé en février 2001. Une version abrégée, éditée avec le concours du Comité national suisse, a été diffusée en janvier 2002.

#### **3.2 Thèmes stratégiques**

Le Plan stratégique de l'AIPCR 2000-2003 identifie cinq «Thèmes stratégiques». A Rome, le Comité exécutif a nommé nouveaux coordinateurs de thème : Mme Ginny CLARKE (Royaume-Uni) pour le TS3, et Dato' Ir. Hj. ZAINI bin Omar (Malaisie) pour le TS5 en remplacement respectivement de MM. John KERMAN (Royaume-Uni) et Karim GHELLAB (Maroc) démissionnaires. Aucun autre changement n'est intervenu au cours de l'année écoulée.

### Thèmes stratégiques de l'AIPCR pour 2000-2003

#### Thème stratégique 1 - Techniques routières

Objectif : Améliorer la fourniture et l'entretien de l'infrastructure routière conformément aux meilleures méthodes utilisées au niveau international.

Coordinateur : *M. Antonio J. ALONSO-BURGOS (Espagne)*

#### Thème stratégique 2 - Transport routier, qualité de vie et développement durable

Objectif : Encourager l'élaboration de politiques de transport routier qui prennent pleinement en compte le besoin d'intégration avec les autres modes de transport et qui se traduisent par des résultats bénéfiques pour la collectivité en termes économiques, environnementaux et sociaux.

Coordinateur : *M. Patrick GANDIL (France)*

#### Thème stratégique 3 - Exploitation des routes et du transport routier

Objectif Améliorer l'efficacité et la sécurité de l'utilisation du système routier, y compris le mouvement des personnes et des marchandises sur le réseau routier, tout en gérant de manière efficace les risques associés aux activités de transport routier et à l'environnement naturel.

Coordinateur : *Mme Ginny CLARKE (Royaume-Uni)*

#### Thème stratégique 4 - Gestion et administration du système routier

Objectif Améliorer la performance des administrations routières dans la fourniture, l'exploitation et la gestion de l'infrastructure routière et de son utilisation conformément aux meilleures méthodes utilisées au niveau international.

Coordinateur : *M. Gerold ESTERMANN (Autriche)*

#### Thème stratégique 5 - Niveaux appropriés de développement des routes et du transport routier

Objectif Encourager le développement de politiques et programmes de transport routier qui tiennent compte des besoins spécifiques des pays en développement et en transition et des zones rurales et isolées.

Coordinateur : *Dato' Ir. Hj. ZAINI bin Omar (Malaisie)*

## 4 Activités de l'AIPCR

### 4.1 Congrès

#### *Congrès de la Viabilité hivernale*

Le XI<sup>e</sup> Congrès international de la Viabilité hivernale à Sapporo (28-31 janvier 2002) a rencontré un succès remarquable tant par le parfait déroulement des réunions, la qualité des interventions que le nombre de participants : 2 300 personnes de 64 pays ont assisté au Congrès et 76 600 ont visité l'exposition.

A Rome, le Conseil de l'AIPCR a décidé que le XII<sup>e</sup> Congrès de la Viabilité hivernale de 2006 aurait lieu à Turin-Sestrières, Italie.

### *Congrès mondial de la Route*

Les préparatifs du prochain Congrès mondial de la Route qui se tiendra à Durban, Afrique du Sud, du 19 au 25 octobre 2003, se sont poursuivis activement. Un site Internet est dédié au Congrès : [www.wrc2003.com](http://www.wrc2003.com)

Le Manuel du Congrès et la Circulaire N°1 ont été diffusés fin 2001. Au 1er octobre 2002, la circulaire n°2 est en cours d'impression en quatre langues (français, anglais, espagnol, portugais). Les formulaires d'inscription sont également disponibles.

L'ensemble du programme technique a été approuvé par le Président après les réunions, tenues à Berne les 4 et 5 juillet 2002, du Bureau élargi et celle associant les Coordinateurs de thèmes et les Présidents de Comités techniques.

Dans le cadre du Congrès de Durban, le concours des Prix AIPCR 2003 a été lancé, avec les objectifs d'encourager l'innovation, de reconnaître les compétences professionnelles, de promouvoir les intérêts des pays en développement et de susciter une réflexion sur l'avenir des systèmes de transport. Les dossiers sélectionnés par les Premiers Délégués devaient être transmis au Secrétariat général début septembre 2002, le jury international tenant sa première réunion à Melbourne.

## **4.2 Comités techniques**

Les 20 Comités techniques de l'AIPCR, placés sous l'un des cinq thèmes du Plan stratégique, ont poursuivi leurs travaux sur divers sujets liés aux problèmes des routes et du transport routier. Le programme de travail des Comités techniques pour la période 2000-2003 a été édité et diffusé en février 2001. Il est également disponible sur le site Web de l'AIPCR.

Au cours de l'année écoulée, le Comité exécutif a procédé à 3 nouvelles nominations en remplacement de présidents démissionnaires :

- C4 : M. Jean-Michel GAMBARD (France), en remplacement de M. Garry LIDDLE (Australie),
- C20 : M. Kesogukewele MSITA (Tanzanie), en remplacement de M. Jean-Paulin NKILI BENGONE (Gabon),
- T : M. Patrice RETOUR (France), en remplacement de M. Angel LACLETA (Espagne).

Par ailleurs, il a désigné, pour la présidence du C17 Viabilité hivernale, M. Kent GUSTAFSON (Suède) qui succédera à M. Tadayuki TAZAKI (Japon).

Pour mémoire, le tableau ci-après rappelle la situation au 01 octobre 2002.

L'ensemble des Présidents de Comités techniques ont été réunis avec les Coordinateurs de thème le 5 juillet 2002 à Berne (Suisse) pour recueillir leurs avis sur :

- le fonctionnement actuel des Comités au sein de l'AIPCR,
- les priorités pour le prochain cycle après le Congrès de Durban,
- le calendrier du programme technique du Congrès de Durban.

### Comités techniques 2000-2003 et Présidences (1er octobre 2002)

<i>TS 1 Techniques routières</i>		
<b>C1</b>	Caractéristiques de Surface	M. Bjarne SCHMIDT (Danemark)
<b>C7/8</b>	Chaussées routières	M Nelson RIOUX (Canada-Québec)
<b>C12</b>	Terrassements, Drainage et Couche de Forme	M. Giorgio PERONI (Italie)
<i>TS 2 Transport routier, qualité de vie et développement durable</i>		
<b>C4</b>	Routes interurbaines et Transport interurbain intégré	M. Jean-Michel GAMBARD (France)
<b>C10</b>	Ville et Transport urbain intégré	Prof. George HAZEL (Royaume-Uni)
<b>C14</b>	Développement durable et Transport routier	M. Anders HH JANSSON (Finlande)
<b>C19</b>	Transport de Marchandises	M. Anders K. LUNDQVIST (Suède)
<i>TS 3 Exploitation des routes et du transport routier</i>		
<b>C5</b>	Gestion des Tunnels routiers	M. Didier LACROIX (France)
<b>C13</b>	Sécurité routière	Ir. Peter M.W. ELSENAAR (Pays-Bas)
<b>C16</b>	Exploitation des Réseaux	Mme Sandra SULTANA (Canada-Québec)
<b>C17</b>	Viabilité hivernale	M. Tadayuki TAZAKI (Japon) (M. Kent GUSTAFSON (Suède), à compter du 1er janvier 2003)
<b>C18</b>	Gestion des Risques liés aux Routes	M. Minoru HIRANO (Japon)
<i>TS 4 Gestion et administration du système routier</i>		
<b>C6</b>	Gestion des Routes	Dr. Michel GORSKI (Belgique)
<b>C9</b>	Évaluation économique et financière	Mme Sherri Y. ALSTON (États-Unis)
<b>C11</b>	Ponts et autres ouvrages routiers	Mme Brigitte MAHUT (France)
<b>C15</b>	Performance des Administrations routières	Mme Miranda DOUGLAS-CRANE (Australie)
<i>TS 5 Niveaux appropriés de développement des routes et du transport routier</i>		
<b>C2</b>	Consultation du Public	M. Willy BURGUNDER (Suisse)
<b>C3</b>	Échanges technologiques et Développement	Ing. Oscar DE BUEN (Mexique)
<b>C20</b>	Développement approprié	M. Kesogukewele MSITA (Tanzanie)
<b>T</b>	Terminologie	M. Patrice RETOUR (France)

### 4.3 Projets en cours

*HDM-4 (responsable : Jean-François Coste)*

La version 1.2 du logiciel HDM4 qui sert à l'étude des choix d'investissement pour les infrastructures de transport routier a été commercialisée sous forme de cédérom à partir d'octobre 2001.

A la demande du Conseil à Rome, le plan de développement de la version 2. a été élaboré et présenté à l'avis du Comité exécutif lors de la réunion de Vancouver. Le Comité exécutif a approuvé le lancement de la version 2.0, il a nommé Jean-François Coste comme responsable pour la suite du projet, il a demandé la constitution d'une équipe projet qui est notamment chargée de réfléchir au devenir du produit après achèvement de la version 2.

*Terminologie-AIPCR (responsable : Patrice Retour)*

Les objectifs de ce projet coordonné sont de rassembler tous les dictionnaires et lexiques existants dans une base de données unique sur cédérom, de faciliter l'ajout de nouvelles langues, de diffuser et mettre à jour les dictionnaires via Internet. La diffusion du cédérom a commencé à partir d'octobre 2000. La version italienne du dictionnaire technique routier est téléchargeable sur Internet depuis mars 2001 et la version allemande depuis mai 2002.

La première mise à jour via Internet du dictionnaire français-anglais et du lexique a été mise à la disposition des utilisateurs du cédérom en mars 2002.

*Création des Centres de Transfert de Technologie (responsable : Colin Ellis)*

Un Centre de Transfert de Technologie (CTT) est un point de contact destiné à recevoir des informations sur les techniques, pratiques et expériences du monde entier dans le domaine des routes et à les diffuser dans le pays et dans les pays voisins. Chaque création de centre de transfert de technologie est formalisée par un protocole d'accord entre le pays concerné et l'AIPCR.

Au 1er octobre :

- 5 protocoles ont été signés, avec le Bangladesh, le Burkina Faso, Madagascar, la Mongolie et le Tchad,
- d'autres sont en préparation, avec la Chine et la Tanzanie.

Le séminaire tenu en mai 2002 à Siem Reap au Cambodge a permis de réunir les responsables des CTT pour des échanges de vues sur leurs activités et leurs relations.

*Organisation de Séminaires dans les PED/PET (responsable : Colin Ellis)*

Ce projet est mis en œuvre sous la direction du Comité technique des Échanges technologiques et du Développement (C3) sous le nom de "Programme de séminaires internationaux de l'AIPCR - Routes, transport et développement".

Avant octobre 2001, 5 séminaires avaient eu lieu : au Bénin (C20), en République tchèque (C16), en Tanzanie (C3+ HDM-4), en Estonie (C6), au Chili (C18).

Depuis lors se sont tenus les séminaires suivants : en Inde (C14 + TS2), en Thaïlande (C11/C13), au Cambodge (C3/C20), en Mongolie (C12), à Cuba (C1, C9/C15), au Chili (C5), en Hongrie (C18).

Ce qui porte l'ensemble à 13 à la date du Conseil.

*Le Réseau mondial d'Échanges - RMÉ (responsable : Claire Monette)*

Le fonctionnement du RME a été repensé en vue de lui donner une structure plus décentralisée. Un nouveau cahier des charges a été préparé par le groupe avec le Secrétariat général afin de refondre le site Internet du RME et de l'intégrer dans celui de l'AIPCR. L'objectif est une mise en opération au congrès de Durban.

### *Documentation de référence*

L'ensemble des publications constituant la documentation de référence a été adressée à titre d'opération pilote à 8 organismes universitaires. La livraison étant intervenue assez tardivement dans certaines universités, l'évaluation de cette opération a été repoussée à fin 2002 pour décider de son extension éventuelle.

### *Evaluation des produits de l'AIPCR*

Pour ce projet, initié par le C3 et suivi par la Commission Communication, un appel d'offres a été lancé en mai 2002. Le titulaire de l'étude relevant de l'Université de Sheffield (Royaume-Uni) a été choisi. Les rapports qui comporteront des propositions pour améliorer l'adéquation productions/besoins des membres et pour permettre une auto-évaluation des futures productions devraient être remis au cours du premier semestre 2003.

## **4.4 Publications**

Depuis octobre 2001, l'AIPCR a publié sept rapports techniques et quelques documents généraux :

- une version abrégée du Plan stratégique, grâce au Comité national suisse,
- les stratégies intermodales intégrées pour les transports par route, chemin de fer et voie navigable (réf. IHME),
- Audits de sécurité routière (13.02.B),
- Exigences socio-économiques et modifications des ponts (11.07.B),
- Recyclage des chaussées souples existantes (08.07.B),
- Géométrie transversale des tunnels routiers à circulation unidirectionnelle (05.11.B),
- Expérience internationale de comparaison des mesures d'uni transversal et longitudinal (01.07.B),
- Utilisation de matériaux innovants pour la construction et la réparation des ponts (11.09.B),

ainsi qu'une nouvelle brochure de présentation de l'Association en français, anglais et espagnol, un nouveau catalogue des publications, un nouveau bulletin d'adhésion et une brochure de promotion du CD-Terminologie

Pour de plus amples informations sur les publications de l'AIPCR, on peut consulter la liste exhaustive sur le site Web de l'association : [www.piarc.org](http://www.piarc.org).

Depuis la réunion de Rome, les 4 numéros de la revue trimestrielle «Routes/Roads» ont été produits dans les temps, avec une diffusion de l'ordre de 6 000 exemplaires à chaque parution.

#### **4.5 Coopération avec d'autres organisations**

L'AIPCR entretient de longue date des relations étroites avec de nombreuses organisations internationales et régionales actives dans le domaine des routes et du transport routier ainsi qu'avec des associations régionales. Les Groupes des Directeurs des Routes, désormais établis en Afrique, en Europe occidentale, en Amérique latine et en Asie et Australasie, sont également des partenaires importants de l'AIPCR.

Au cours de l'année écoulée, le Secrétariat général et divers membres du Conseil ou du Comité exécutif ont assuré une représentation et une promotion des activités de l'AIPCR lors de différentes manifestations internationales, congrès et expositions, comme ceux du *Transportation Research Board* (TRB, Washington, janvier 2002), de la *FISITA* (Helsinki, juin 2002), d'*Intertraffic Asia 2002* (Bangkok, juin 2002), *Bearing Capacity of Roads and Airfields* (Lisbonne, juin 2002), de l'*ISAP* (Copenhague, août 2002), de l'*IRF and ARF Asia Pacific Roads* (Sydney, Septembre 2002).